

Matthew 9:9-13

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 9:1-13

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 9:1-8

The Healing of the Paralytic

Matthew 9:1

The Circumstance

**(1) And when He entered into the boat,
He crossed over and came into His own city.**

Matthew 9:2

The Cleansing

**(2) And, Look! They were bringing
to Him *a* paralytic having been laid
upon *a* cot.**

**And when Jesus saw their faith,
He said to the paralytic,**

**Have courage, child.
Your sins have been forgiven you.**

Matthew 9:3

The Conflict

**(3) And, look, some of the scribes said
in themselves, This man is blaspheming.**

Matthew 9:4-5

The Confrontation

**(4) And when Jesus perceived their thoughts,
He said, Why do you think evil in your hearts?**

**(5) For which is easier, to say,
Your sins have been forgiven,
or to say, Rise up and walk?**

Matthew 9:1-13

Literal English Translation (continued)

Matthew 9:6-7

The Command

**(6) But in order that you might know
that the Son of Man has authority
upon the earth to be forgiving sins,
(then He says to the paralytic,
After having risen up,
take up your cot and go into your house.)**

**(7) And after having risen up,
he went away into his house.**

Matthew 9:8

The Conclusion

**(8) And when the crowds saw, they marveled,
and they glorified God,
the One Who had given such authority
to *the realm of men*.**

Matthew 9:9

The Calling of Matthew

Matthew 9:1a

The Circumstance

**(9) And while Jesus passed from there,
He saw *a* man named Matthew
sitting at the tax collection booth.**

Matthew 9:1b

The Command

**And He says to him, Follow Me.
And after rising up, he followed Him.**

Matthew 9:1-13

Literal English Translation (continued)

Matthew 9:10-13

The Dining at Matthew's House

Matthew 9:10

The Circumstances

(10) And it happened while He was reclining *at the table* in the house, look, many tax collectors and sinners had come, reclining with Jesus and His disciples.

Matthew 9:11

The Challenge

(11) And having seen *this*, the Pharisees said to His disciples, Why is your teacher eating with tax collectors and sinners?

Matthew 9:12-13

The Correction

(12) and when Jesus heard, He said to them, The ones being healthy have no need of *a* physician, but the ones having illness.

(13) But when you go, learn what *this means*, “I desire mercy and not sacrifice.” For I did not come to call righteous *ones*, but sinners to repentance.

Matthew 9:9-13

Greek / English Interlinear

- 9) **Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον**
And while passing by the Jesus from there He saw man sitting
ἐπὶ τὸ τελώνιον, Ματθαῖον (Ματθαῖον) λεγόμενον, καὶ
at the tax collector's booth, Matthew (Matthew) being called, and
λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς ἠκολούθησεν αὐτῷ.
He says to him, Follow me. and having risen up he followed Him.
- 10) **Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ**
And it happened Him while reclining in the house, also look, many
τελώναι καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐλθόντες συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ
tax collectors and sinners having come were reclining with the Jesus
καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
and the disciples of Him.
- 11) **καὶ ἰδόντες οἱ Φαρισαῖοι εἶπον (ἔλεγον) τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,**
and having seen the Pharisees said (were saying) the to disciples of Him,
Διατί (διὰ τί) μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει
Why (on account of what) with the tax collectors and sinners is eating
ὁ διδάσκαλος ὑμῶν;
the teacher of you?
- 12) **ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀκούσας εἶπεν [αὐτοῖς], Οὐ χρείαν ἔχουσιν**
the and [Jesus] having heard He said [to them], Not need having
οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες.
the ones being healthy of physician, but the ones illness having.

Matthew 9:9-13

Greek / English Interlinear (continued)

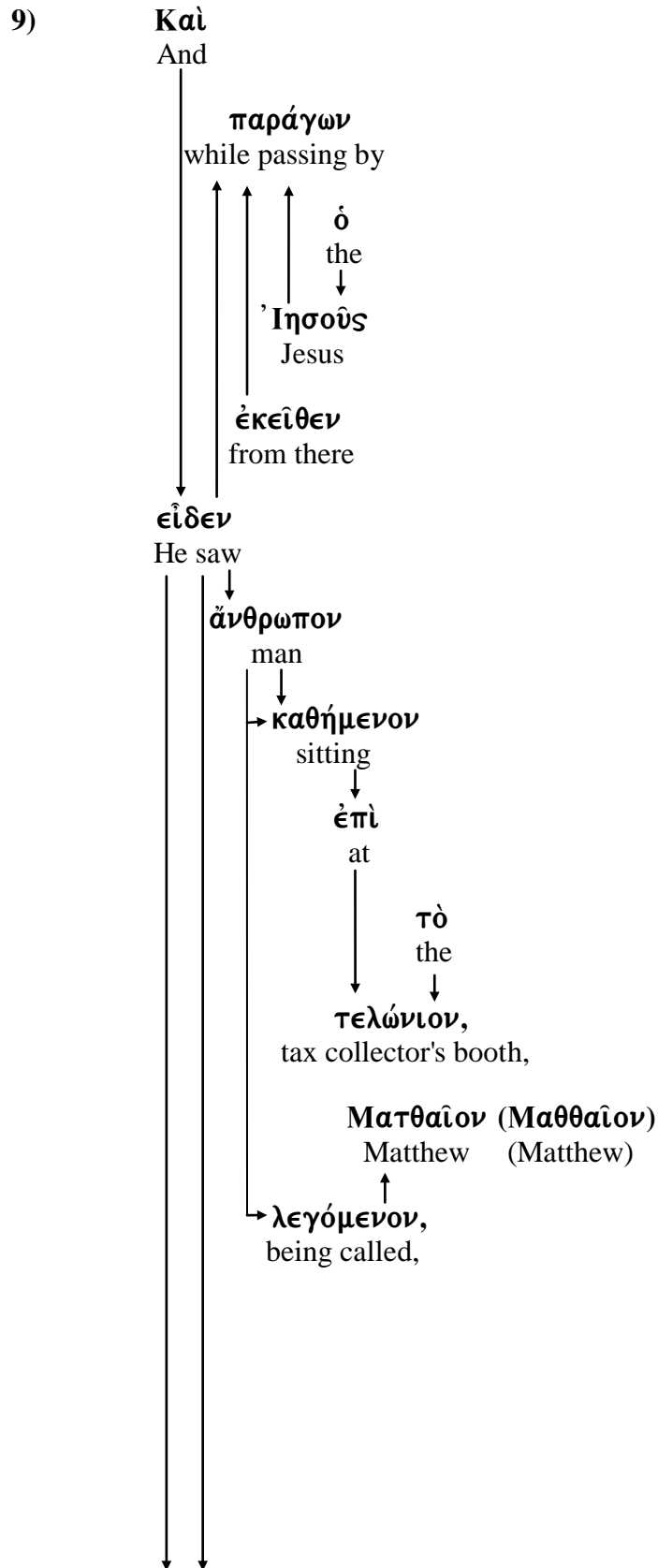
- 13) πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστίν, Ἔλεον (ἔλεος) θέλω, καὶ οὐ
having gone and learn what is, Mercy (mercy) I desire, and not

θυσίαν· οὐ γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλ' (ἀλλὰ) ἁμαρτωλούς
sacrifice; not for I did come to call righteous, but (but) sinners

[εἰς μετάνοιαν.]
[unto repentance.]

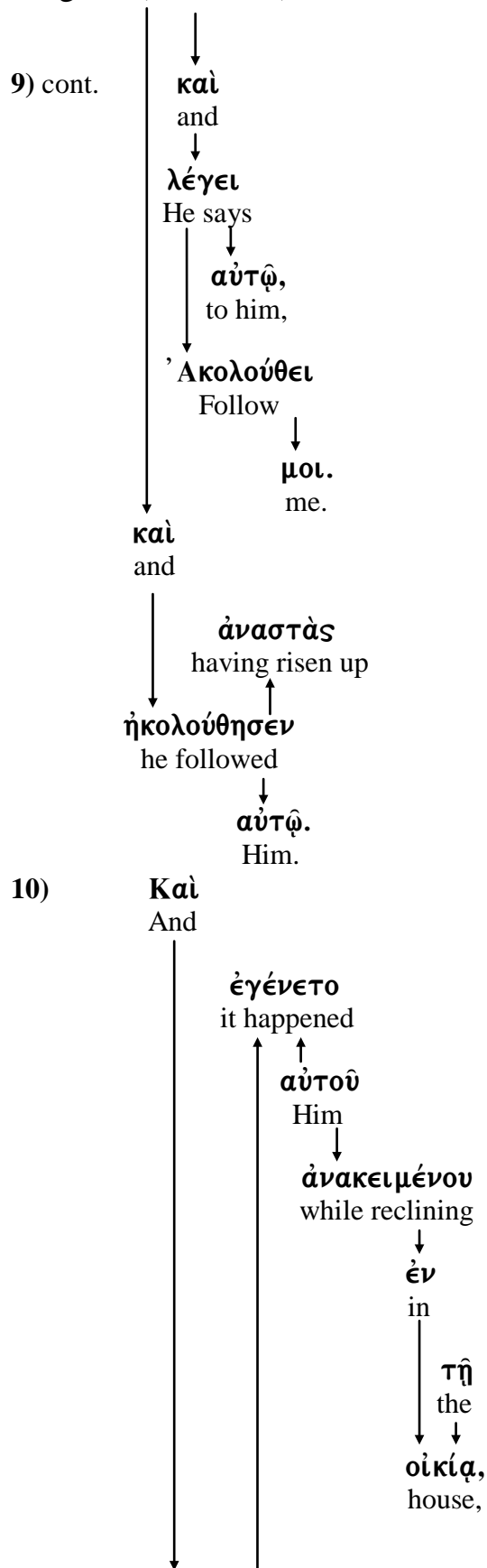
Matthew 9:9-13

Diagram



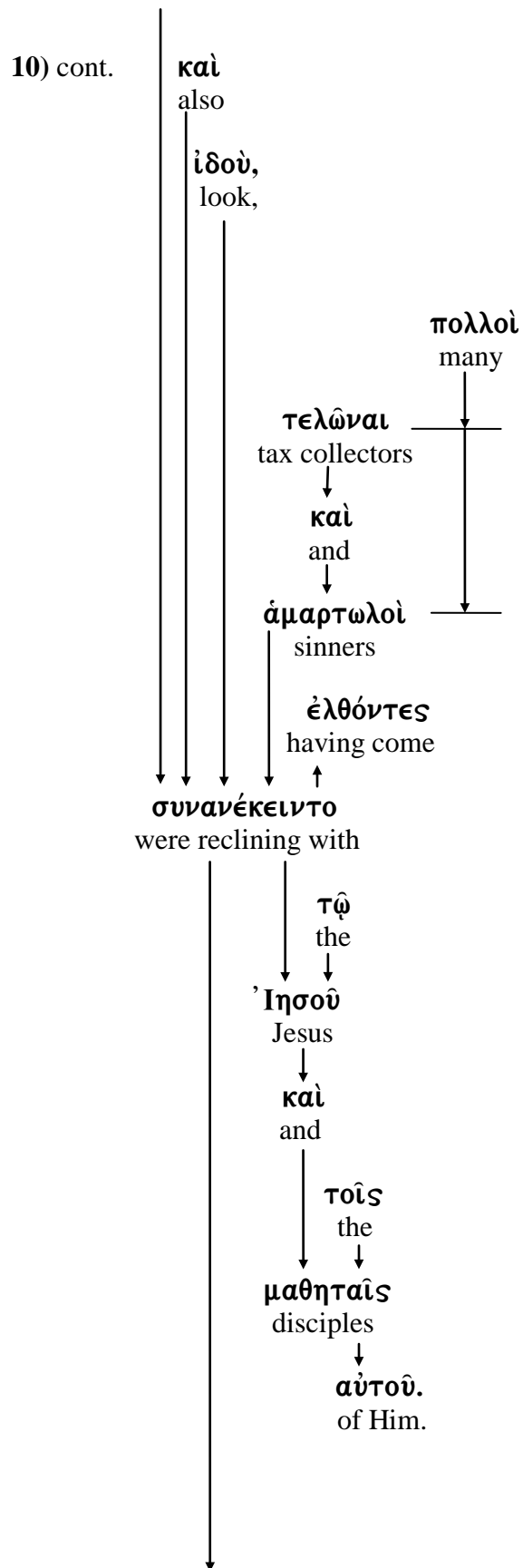
Matthew 9:9-13

Diagram (continued)



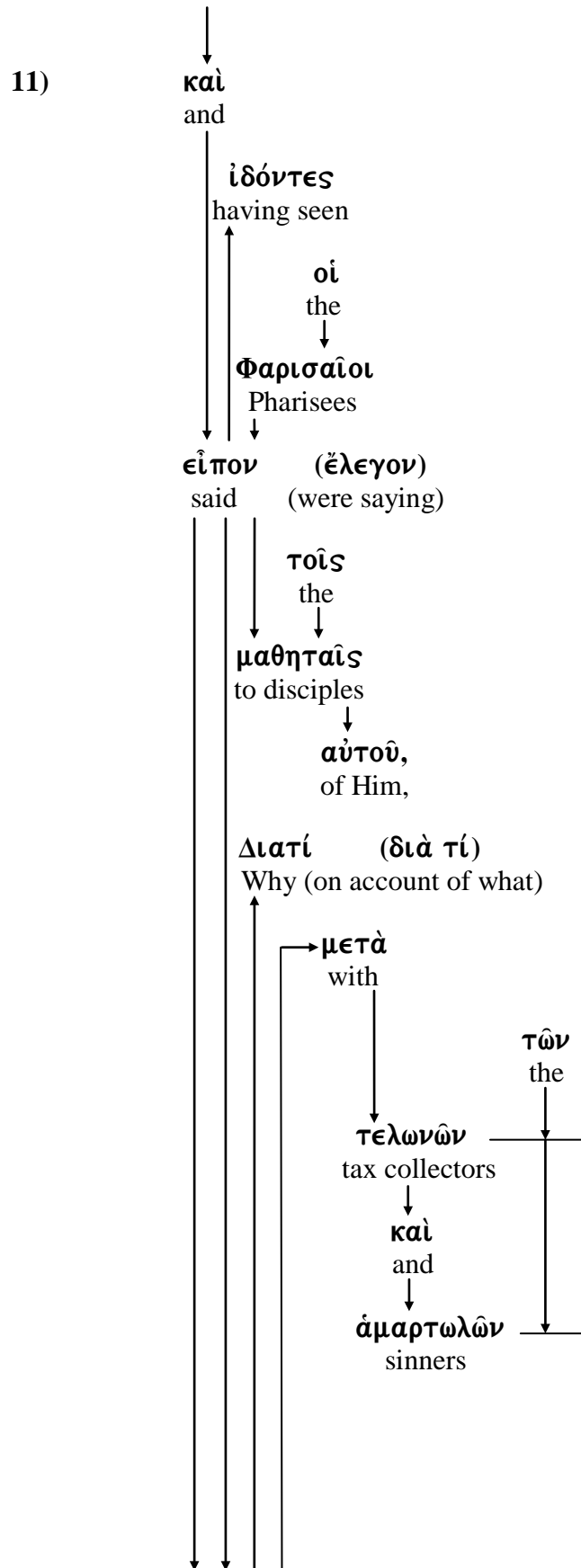
Matthew 9:9-13

Diagram (continued)



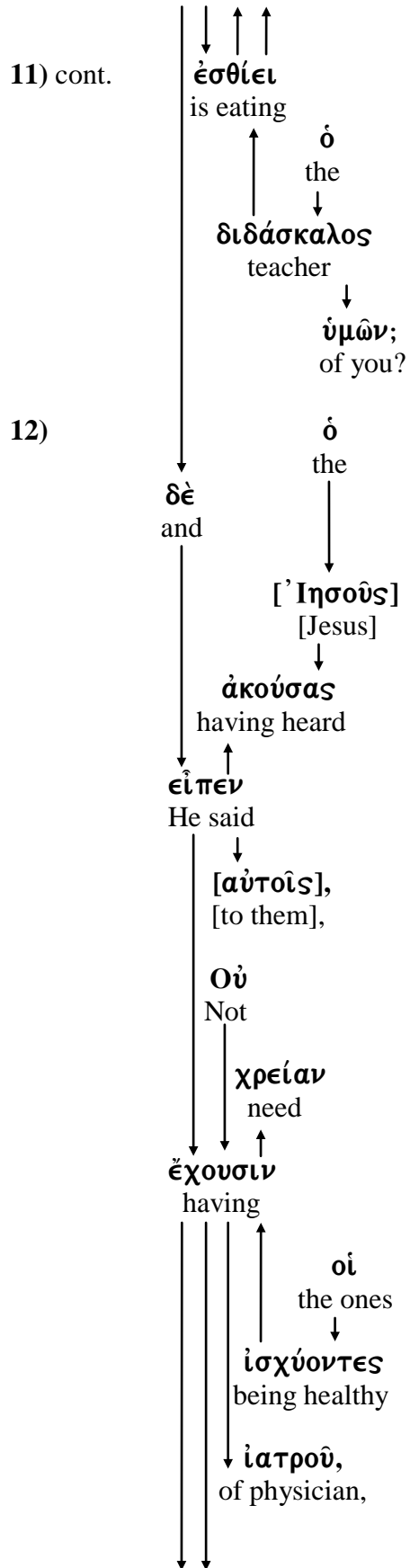
Matthew 9:9-13

Diagram (continued)



Matthew 9:9-13

Diagram (continued)



Matthew 9:9-13

Diagram (continued)

12) cont.

ἀλλ'
but
οἱ
the ones
κακῶς
illness
ἔχοντες.
having.

13)

πορευθέντες
having gone
δὲ
and
μάθετε
learn
τί
what
ἐστίν,
is,
ἔλεον (ἔλεος)
Mercy (mercy)
θέλω,
I desire,
καὶ
and
οὐ
not
θυσίαν·
sacrifice;

Matthew 9:9-13

Diagram (continued)

